

迁徙

M I G R A T I O N S





虔·貞·女·校·艺·展·馆

公元 1862 年，基督教新教瑞士巴色差会（Basel Mission）于香港西营盘设立巴色义学。1891 年，巴色义学从香港西营盘迁到龙华浪口村，更名为虔贞女校。虔贞女校开办之初，专门招收来自附近村庄的客家女孩，有学生数十人，之后生源扩展至宝安、东莞、惠州、香港等地，因办学成绩斐然成为一方名校。一战时期，学校打破只招女生的规矩，男女生兼收，因此更名为虔贞学校。1986 年，虔贞学校送走最后一届毕业生，结束了其教育使命。

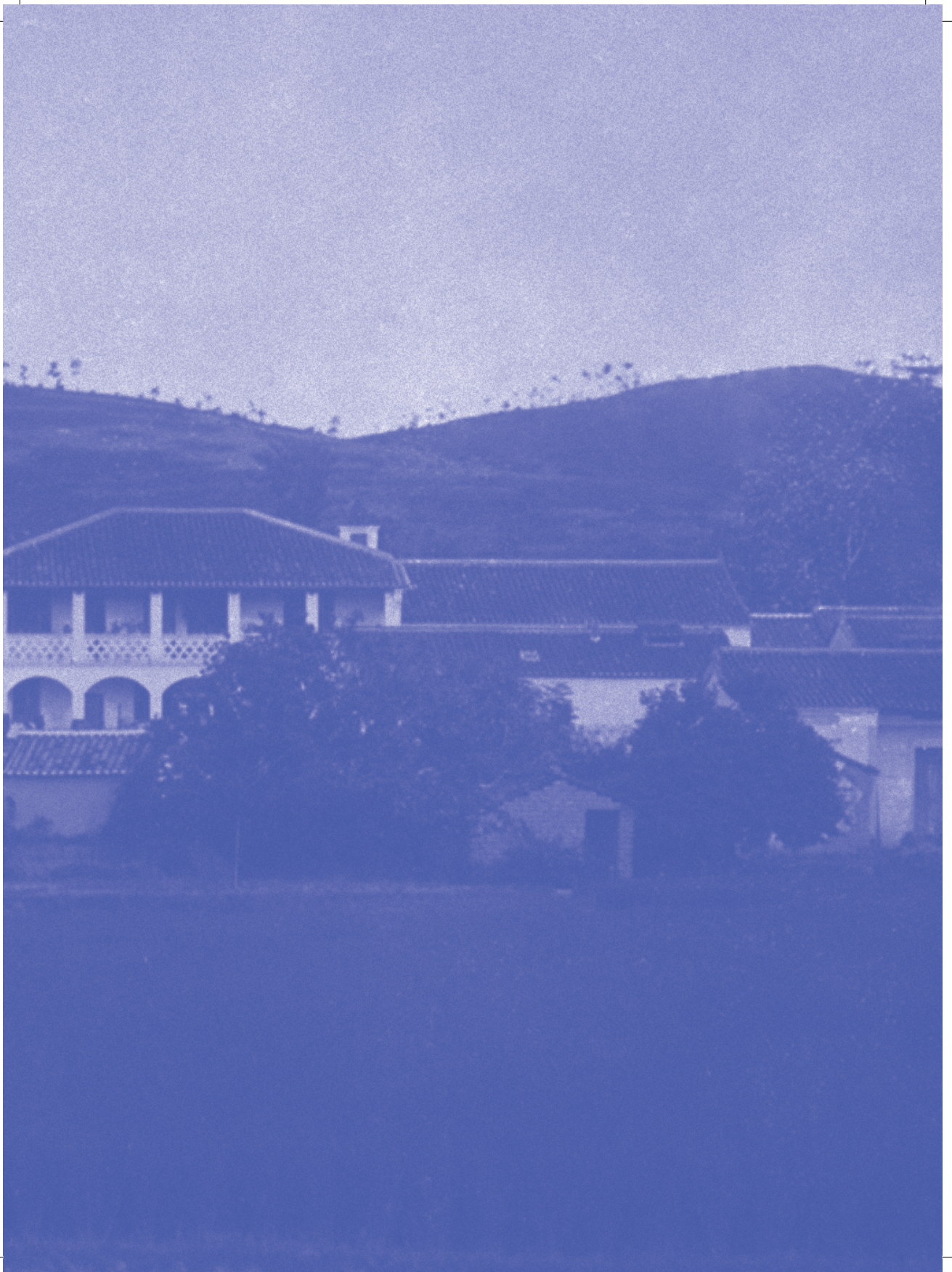
虔贞女校是全国保存最为完好的教会女校旧址之一，也是深圳地区目前仅见的最早的女校旧址，是深圳历史上独特的教育形式与建筑类型，在历史延续和文化遗产方面担当过重要角色，对研究教会学校发展和中西文化交流等具有重要的史学价值。

2007 年，虔贞女校被列为宝安区文物保护单位；2014 年，龙华区政府、大浪街道办启动虔贞女校旧址全面修缮工程；2016 年 6 月 18 日，虔贞女校艺术展览馆落成并向市民开放。



关于深港城市 \ 建筑双城双年展

双城双年展 2005 年源于深圳，
2007 起由深圳与香港这两个边
界相连、互动密切的城市协作举
办，立足其所在的珠三角地区急
剧城市化的地域特点，关注全球
普遍存在的城市问题，用当代视
觉文化的呈现方式，与社会公众
广泛交流互动，具备国际性、先
锋性、公益性。



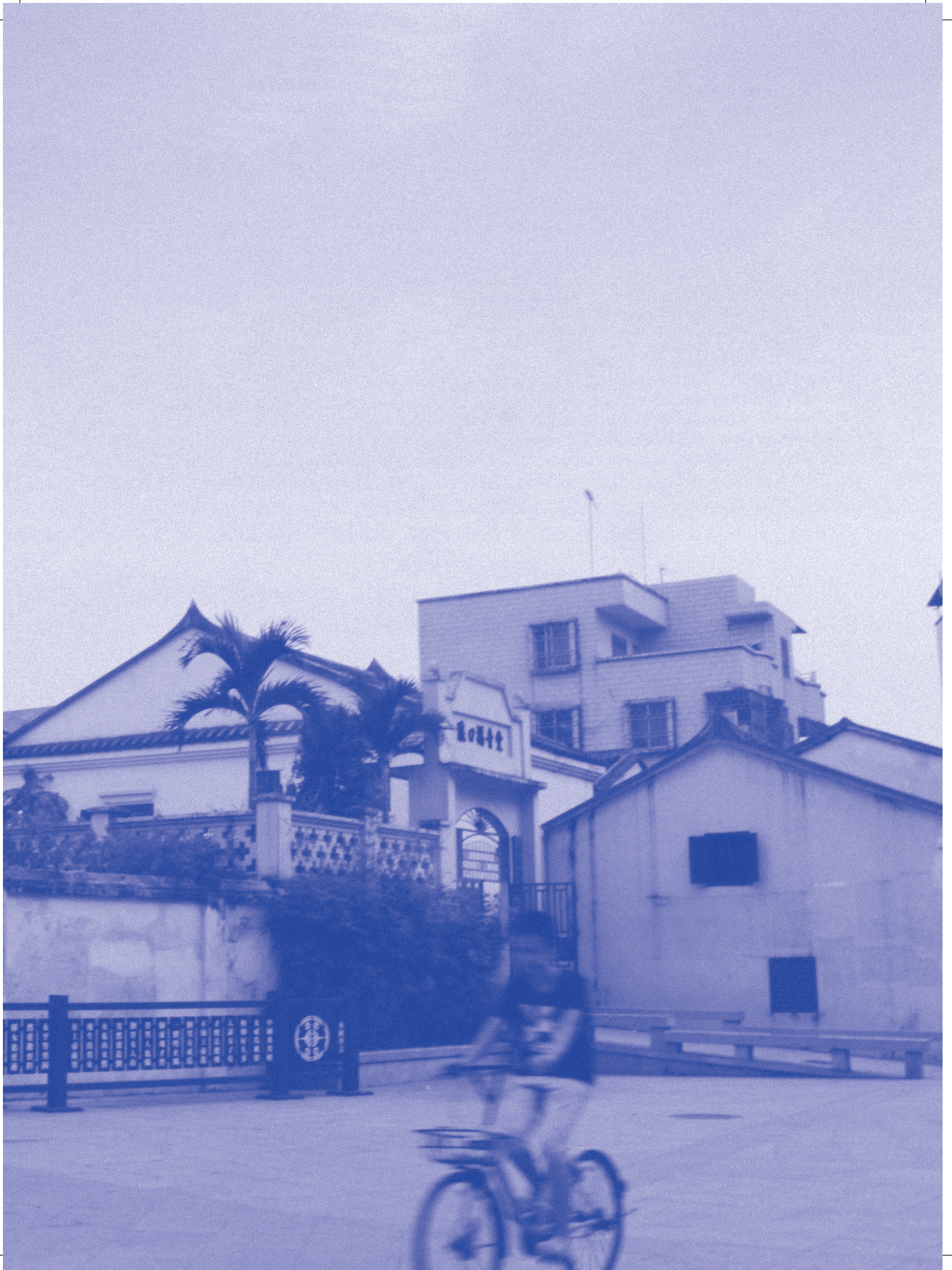
2017 深港城市 \ 建筑双城双年展（深圳） - “城市共生”



2017 深港城市 \ 建筑双城双年展(深圳)主题为“城市共生(Cities, Grow in Difference)”，由策展人、评论家侯瀚如，URBANUS 都市实践创建合伙人、建筑师刘晓都、孟岩（按姓氏拼音排序）共同策展，于2017年12月15日在主展场深圳南头古城开幕，2018年3月17日闭幕。同时还有罗湖、盐田、龙华、光明等城中村实践分展场与主展场形成多区联动与互补。

本届深双选址城中村，并对“城中村”进行集中深入的探讨，很大程度上改变了公众对城中村的固有观念。城中村作为当代城市发展的另类模式，为初来城市者提供了生活便利、成本相对低廉的理想落脚之地。而相比较趋于同质化、标准化的现代城市，高密度、空间灵活多样的城中村包容而多元化，蕴含着蓬勃的生机和来自草根的智慧，街道和邻里生活鲜活生动，充满城市中久违的人情味。城中村所蕴含的潜力和可能性，对未来城市发展模式有极大的启发意义。首届深双策展人、建筑师、本届参展人张永和在接受媒体采访中表示：“其实根本不是新城市如何拯救城中村，恰恰相反，城中村模式有可能拯救那些新的、缺乏生活质量、缺乏城市性的城市。”¹

¹ 引用：UED 城市·环境·设计，《张永和、王昀：寻找未来城市共生的答案》，2017年10月20日



在大浪 我们如何“共生”？

深港城市\建筑双城双年展是深圳最重要的文化名片之一，应该是一个全市的文化平台，不过往年的展览却更重视关内的城市化而忽略了关外的发展。今年的主题是“城市共生”，也是深双第一次把这个国际知名的文化活动带到了城中村等非主流的城市空间。坦白讲，本届深双最可称道的是第一次让这个城市的盛会变成真正意义上的实验，让艺术、建筑、研究、研讨会等“高大上”的文化活动能在主流深圳与其城中村之间架起一座桥梁。

2017年12月22日至2018年2月4日位于龙华区大浪街道的虔贞女校艺展馆成为第七届深双龙华区（浪口）分展场。在这里，策展团队以当地独特的历史来探索“城市共生”的可能性，展览叫“迁徙—故乡与他乡，客家历史再发现与中西文化交流”。

虔贞女校艺展馆位于浪口社区一个典型的关外“村中村”，艺展馆的邻居是旧村瓦房和90年代所建的握手楼。虔贞女校和浪口社区之间的差

异体现深圳文化地理的三个“共生”，即：主流深圳与城中村的共生，本地人和外来工的共生，以及当代艺术和日常生活的共生。所以浪口社区的文化地理不但是一个很具体的地景，也是深圳文化地理的模型，浪口因此变成双年展的分展馆就显得非常有意义。

“迁徙”以海外收藏特展、艺术作品、活动等方法来挖掘当地“共生”的可能性。

第一个“共生”是高楼大厦和城中村的共生。其实，浪口广场和虔贞女校艺展馆后院是完全不同的两个空间，也展现深圳的一个共生。本展览发挥了虔贞女校墙外的噪杂混乱和墙内的安宁文雅的对比，刺激观众的想象力，提醒大家这种对比不是一个对立，而是深圳的文化渊源。

第二个“共生”是300年前迁徙到深圳的客家人和30年前移民到特区的外来工的共生。“百年相望—虔贞收藏国际交流展”的策展人王艳霞，将传教士们半个世纪前回自己祖国时带回家的物品展览出来，这些展品都是当年他们在中国客家地区生活和工作时使用过的物品。这个特展不仅让我们进一步明白100年前深圳客家人的生活，还让今天生活在深圳的我们探索几次迁徙潮流产生什么样的文化地理。

第三个“共生”是艺术家和百姓的共生。很多人以为艺术本身很“多余”，说得不好听，只有“吃饱撑的”有钱人才会玩艺术，但事实并非如此。我们的做法是，通过让普通人参与在老照片上

一起合作创作的过程，让观众了解到历史可以被当作是如何看待过往所发生的事情，而同时又体会到艺术是更重视从过往中看到未来的可能性。所以“遥远的家”公共艺术展览的策展人张凯琴委托艺术家和普通人独立或共同创造了那些让我们体会到历史精髓的作品。

“迁徙”的系列活动提供思考深圳三个共生所带来的启发，拉近了关内与关外之间的距离，以及探索“迁徙”如何塑造一个独特的人生。策展团队也组织了会客厅、艺术工作坊、虔贞故事馆等活动，将展览期间充满发现当地历史的机会。这些活动的策划注意到不同人群的兴趣爱好，有合适大学生的演讲，也欢迎小学生学会使用博物馆的资源，还继续与浪口居民交流接近。

在大浪我们如何共生呢？我们用心发挥身边的差异所带来的不一样。













目
录

策
展

1	策展理念	024
	迁徙 - 故乡与他乡，客家历史再发现与中西文化交流	
2	策展执行	026
	策展人 马立安 Mary Ann O'Donnell	
	策展执行 握手 302 / 虔贞历史研究会	

6	公众活动	069
	虔贞会客厅 - 饮水思源：一个中国乡村的道德话语	
	- 苦难挡不住客家情	
	虔贞故事馆	
	移民新家谱	
	展览导览	
	活动时间线	

3	如何挖掘虔贞与“迁徙”的关系	036
4	“百年相望”虔贞收藏国际交流展	039
5	“遥远的家”艺术作品展	045
	稻米之事	
	游牧的故乡	
	如尘之声	
	百年回声	
	一人一故事	
	以水为媒介的身体创作	
	壁画	

展
览

观
众
反
馈

7	观众反馈	093
8	花絮	102

策
展





迁徙：故乡与他乡

——客家历史再发现与中西文化交流

当我们说“深圳是一个流动的城市”时，通常潜在的意思是指：改革开放以来，自1980年成立第一个经济特区开始，深圳就一直是一个移民城市。而且因为我们把目光聚焦于20世纪80年代打工妹、20世纪90年代的淘金者、以及2000年以后的设计师等人群的迁徙和迭代，所以才有了对“老深圳”、“深二代”、“本地人”等深圳人的这些新身份的好奇。过去40年来几乎每隔十年就有一波新移民类型出现并且明显塑造了这个城市不断变化的文化地理，将其特殊的文化印记打在了这个由新移民建立的社会方方面面。这个后果从而强化了一种带有成见的历史观，仿佛深圳的流动和迁徙只是四十年的历史。现在我们必须指出这种历史观忽略一个基本的事实：那就是深圳的移民历史并不是从1980年开始的。指出这种忽视非但不会削弱反而将会带给我们对自己城市更深的自信。

在公元1669年以后，康熙皇帝撤销了长达26年的迁界令，来自广东东部、福建等省的移民涌入深圳东北部。相对深圳东部肥沃的珠江三角洲的早期移民，这些新居民占据了龙华、龙岗、坪山、大鹏等山区。于是珠江三角洲和东北部山区这两个文化地理因此把深圳分为“本地”和“客家”的聚落区隔。1842年英国占领了香港岛后，就慢慢往内地殖民九龙半岛和新界区，同时当地的本地和客家人也开始大规模地迁往东南亚、欧洲、美国等地寻求生存和发展的机会。从此这些海外的移民，国际的殖民者和老一代“海归”又一次改变深圳的文化地理。这个从清初就开始，在中华人民共和国成立前达到高峰的移民史是塑造了深圳当代文化地理的深层地基。

虔贞女校以实物的存在方式凸显着深层历史中移民轨迹如何塑造了该地区的文化地理。对这个具体的历史个案进行探索和研究揭示了客家定居点，瑞士德国传教使团，以及海外华侨在共同推动深圳早期的“国际化”浪潮中的作用以及对当代仍在持续的潜在影响。这个探索也是思考移民、殖民和“海归”如何塑造现代城市可能性的出发点。在“2017深港城市\建筑双城双年展（深圳）”期间，这里作为龙华的分展场，让我们得以从客家历史和中西文化交流的角度重新反思和考虑深圳城市化的历史，以及在不同时空的迁徙过程中探讨“地方”和“外国”之间可以怎样互动与关联的开放经验。

策展人



马立安 Mary Ann O'Donnell

自 1995 年起，马立安开始在深圳开展人类学研究，希冀明晰中国历史最久以及发展最为迅速的经济特区深圳变动不居的文化景观。马立安现阶段的研究着重于后社会主义城市化的文化逻辑，变动中的城市的创造性文献，文学翻译，以及一直处于进行状态的与胖鸟剧团的合作项目。最近，芝加哥大学出版社她的研究成果为《向深圳学习》，她也带头在白石洲促进社区公共艺术项目“握手 302”，并且在虔贞女校艺展馆促进文化与教育计划。

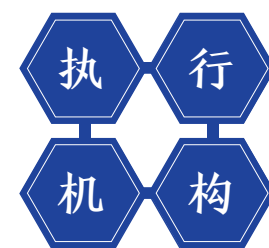
她的博士论文题为《策略性认识：观察深圳状态》(Strategic Recognition: Watching the State in Shenzhen)，文章主要考察了在多样的社会情境中，政治和经济的改造是如何被确定、评价和重新部署，以及如何创造了新的文化模式及关系。她的研究刊载在众多刊物中，包括《形势：东亚文化评论》(Positions: East Asian Cultures Critique)、《TDR：戏剧评论》(TDR: The Theater Review)、《香港文化研究》(Hong Kong Cultural Studies) 以及《烹饪》(Gastronomica) 中。2005 年，马立安开办了博客“深圳笔记”(Shenzhen Noted)，直到现在都采用摄影及评论的方式来呈现深圳的建筑、城市规划以及变化着的文化环境。与黄韵然合作编辑有关当代深圳研究选集已经在出版社。除此之外，马立安还翻译了杨阡的《不伦不类的梦想—杨阡戏剧文学五种》，独立电影人高鸣的一部创造性的纪录片《阿松》。她与王玲珍博士合作翻译了王安忆的自传性写作选集《长恨歌》。

深圳市握手二零二艺术中心
Handshake 302

深圳市握手二零二艺术中心是一家公益性质的民非机构。成立的契机是“握手 302”公共艺术项目：从 2013 年开始在深圳城中村白石洲启动，至今仍在继续的一系列公共艺术创作。机构现在承担着搭建艺术交流的平台，进行艺术创作、设计、学术研究等工作。

机构的任务是试图将艺术还给每一个对它感兴趣的普通人，为城市中难以获得公共文化资源的区域引入文化活力，发现社区的生活智慧并将它们分享给更多人，用艺术发掘城市空间的潜力。

我们希望通过不限定参与者的知识背景，鼓励人们参与艺术活动，发挥每个参与者的创造力。用艺术作为手段，激发人们思考、表达和交流，艺术应该属于每一个为城市做出贡献的人。



虔贞历史研究会

虔贞历史研究会成立于 2016 年 5 月，是经龙华区民政局批准注册的社会团体。研究会的成立伴随着虔贞女校旧建筑被发现、一段城市历史被挖掘的过程，由项目最初发起人王艳霞、唐冬眉、马立安、邓康延等民间学者组成，专注研究虔贞女校历史及同一时期珠江三角洲地区客家文化与西方近代文明的融合，致力搭建基于这段历史渊源的中西文化交流平台，促进中瑞德三国艺术、教育和学术互访，探索城市化进程中文化遗址修复及空间再利用（活化）的新模式，探讨历史建筑保护与城市人文精神延续之间如何关联的新课题。



主 要 策 展
执 行 人 员

王 艳 霞

虔贞女校艺术展览馆创建人，虔贞历史研究会发起人，独立学者、策展人，研究方向为瑞士巴色差会在华传教历史，以及近代西方文明对客家文化的影响。

2007 年开始发起虔贞女校项目历史挖掘和建筑保育，全程参与老校友口述历史访谈、旧校址修复、展览馆设计、历史资料整理和藏品收集。《虔贞女校》（花城出版社）书籍写作出版、《虔贞百年》（中国电影出版社）画册编撰出版、《虔贞女校》纪录片拍摄、“虔贞学堂”建筑活化公益项目设计执行。

2006-2016 年任职深圳龙华区大浪文化中心主任期间，致力于本地传统文化的保护和传承，主导大浪大船坑舞麒麟申遗工作，获国家级非物质文化遗产保护名录，曾主编《大浪文物图志》（第一、二版）、《大浪客家山歌集》和《大浪客家舞麒麟》。

2009-2016 年作为贵州第一家非公募基金会“贵州文化薪火乡村发展基金会”的发起人之一，长期参与贵州民间教育扶贫和少数民族文化保护工作，参与编撰出版《苗绣》、《苗装》（贵州人民出版社）等书籍。



王艳霞感言

从虔贞女校艺术展览馆开馆之日起，我和马立安老师的愿望就是将虔贞带进“深港城市\建筑双城双年展”，希望更多生活在这个城市里的人能走出大家通常以为的“城市”，走到城市的边缘，去认识虔贞，去了解一段与这个移民城市相关的移民历史。

“百年相望——虔贞收藏国际交流展”策展的最初灵感来源于一群将自己称作“Chinese Children”的瑞士和德国人，大半个世纪前，他们曾跟随他们的传教士父母在广东客家地区渡过了他们的童年，至今仍保存了当年从中国带走的大量物品和儿时记忆，“客家”已成为他们生命的一部分。

这几年在做虔贞历史挖掘的过程中，我曾经采访过十几位有过同样经历的传教士后人，从他们精心保存的书本、杯盘、手绢等日常用品中，从他们娓娓道来的语气里，我清晰地感受到他们对这片土地的遥望与牵挂……真正的历史是由实实在在的细节组成的，而这些细节又处处传递着人性的温暖。我也想借着这个专题展览，将这份温暖传递出去，于是，就有了“百年相望”虔贞藏品展。

人性都是共通的，我相信曾经深深感动过我的细节同样也能打动观者。在 45 天的展览中，共有接近 3000 位来自世界各地的观者近距离地参观了这个展览，认真地聆听了一段段平淡而真实的收藏故事，我真切地感受到虔贞带给大家的触动和思考，感受到了用生命影响生命的力量。

在这个被许多人认为没有历史没有文化的城市里，一座曾经废弃多年的建筑，以她默默地存在向观者诉说着其背后丰富的历史和无限可能的未来，谁还能再断言这个城市是一片“文化的沙漠”？

张 凯 琴

艺术项目“握手 302”发起人之一。曾于 2010-2016 年任职于深圳市公共艺术中心（原深圳雕塑院）。毕业于美国宾夕法尼亚美术学院、中国美术学院及四川美术学院。

她的个人创作关注人与自然的关系、与社区的关系，作品曾受邀参加多个国内及国际的当代艺术展览。作品曾入选全国美展、参加台北当代艺术馆当代影像展、入围 Washington Project for the Arts 2011 Experimental Media Series，受邀参加韩国、日本、芬兰、台湾、土耳其等国际艺术创作营及展览。

张凯琴感言

艺术在社区中发生，不可以一厢情愿地认为艺术家为社区服务或者“送艺术进社区”，艺术只是一种表达、交流、游戏的方法。一个恰当的作品或活动，受到滋养的是所有参与的人，包括艺术家自己，这是社区的居民通过参与所提供给大家的机会。浪口社区的居民愿意和我们“一起玩”，我们感到非常的荣幸。

吴 丹

负责“握手 302”艺术机构的运营，是一位富有创意的年轻设计师与行动家。曾参与了 2013、2014 年两届深圳公共雕塑展的组织与策展工作，具有丰富的艺术展览执行经验。与此同时还参与了许多公益、艺术活动的设计工作。她关注于城市化及城市化带来的种种问题，关注这一过程中人的生存状态，并致力于运用创意及设计的力量解决问题、改善人们周遭的环境。

吴丹感言

一场展览或一件公共艺术作品，其巨大而美好的影响力背后是多年的专业经验，是多人通力合作的过程，是很多个体独一无二的经历的汇总。在“迁徙”展中参与者与参观者能产生的共鸣正是基于我们每个人所发挥的独特经历与专业经验，这样的共鸣使得文化间的交流得以传递与创新。



刘赫

公共活动独立策划人。曾于 2011-2015 在城市建筑 \ 双城双年展担任公共教育与展场管理负责人。现任“握手 302”活动策划人，并在不同教育机构任教，启发青少年活动及游戏设计。

独立策划公共活动与展览项目，如：“缝隙生态”、“深二代”、“游学系列”等。现以“环境 - 游戏 - 思考”为线索，开发策划以特定城市历史、环境为背景的“城市游戏”。

刘赫感言

“迁徙”展保持握手 302 一贯风格——踏实、有趣、低调。将展览的述说对象定为周边居民以及所有来参观的观众们，把重点放在了现场的互动感受而不仅是视觉效果。通过这种做法，让观众能够从多重面向上经历生动的观展体验以及深度的社会、历史思考。

展览本身并不是一个空降的单纯美术馆，而是一个能够与周边环境共生的公共空间。为此，展览在“作品”、“活动”、“管理”三个方面都做出了相当的努力。

“迁徙”展为了更好地传达艺术家的作品思想。每天坚持有策展团队人员在场为观众解读，每个周末都有讲解服务。在人与人之间的互动交流中传递艺术的语言。

在为期 45 天的展览当中坚持每周都进行 1-2 场的活动是与观众互动的主要做法。没有身份、学历门槛的活动，拉近了与周边居民的距离。持续发出声音才能逐步地引起常住在附近的人的注意。这往往是最不易达成的一步。

观展习惯是需要逐渐养成的，良好的观展习惯能够为展览方与观展观众搭建更加和谐的对话空间。“迁徙”展希望开放给更多的观众，配合专业博物馆开馆周期。与场地所有方沟通，将原定周日闭馆的展馆调整为周一闭馆，同时重新培训安保人员。

精致的展览才能打动人心，我们愿意一步一步地坚持与继续有趣。

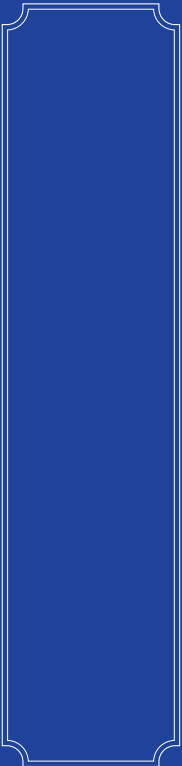
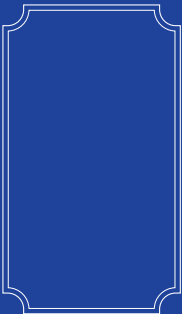
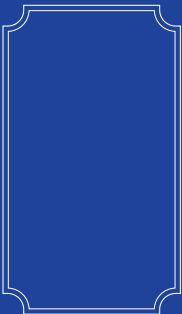
雷胜

资深空间展示设计师。在商业、艺术空间的设计、制作和搭建方面有二十年的丰富经验，他的作品将概念、材料、结构、空间创造性地整合并实现。曾获“第十届现代装饰国际传媒奖 - 年度展示空间大奖”、“第九届中国国际建筑装饰及设计艺术博览会 - 年度十大最具影响力设计师”等荣誉。

雷胜感言

希望用艺术、活动搭建人与人之间沟通的桥梁是很有意义的，但在具体的社区实现真切地面临各种现实的挑战。正是整个团队和支持我们的朋友、邻居用时间、用实际行动在共同践行理想，才让展览的意义超乎期待。

展览



如何挖掘虔贞与“迁徙”的关系

迁徙从离开开始,到达结束。当然,“到达”不是一次性事件,而是一个持续的过程。因为“到达”经常变成代代相传的状态,所以很容易启动相互关联的(也是蛮“哲学”的)问题:离开时,我们留下了什么?到达时,我们携带了什么?

自1669年“迁界令”取消以来,浪口一直是不同移民潮的到达地。三百年前,吴氏家族来到了浪口。他们从福建开始跋涉,最终落户龙华的山谷,重塑了当地的生态。经过几代人的劳作他们建造了围屋和瓦房,修建了稻田和挖了鱼塘。他们的祠堂记录了每一代人努力将浪口变成家乡的努力。

150年前,传教士首先抵达香港,而香港又成为客家地区网络中一个来来走走的“驿站”。晚清朝廷没有来得及记录新客家村落的路线图,而传教士,就像几百年前的吴氏一样,创造了几代欧洲人的到来条件。1891年巴色差会在浪口建立虔贞女校时,他们的工作还在“迁徙”过程中。毕竟,1891年他们已经在客家地区工作了四十年,也通过新一代的移民继续扩大他们的影响和社会网络。

2018年已经是改革开放40周年了。当年谁都想象不到,调整政策也会掀起世界上最大规模的农村向城市迁移的过程,让5亿人进入了城市里。虔贞女校艺展馆位于大浪街道,2016年大浪人口约50万人,原有村民只有8000人。当年因为深圳关外开办的三来一补工厂的工作机会,成千上万的人来到了深圳。之后在制造业慢慢地移到东莞等城市后,很多工业区已经改为“创意园”,但许多人却决定留下来,尽管经济形势发生变化,他们依然在深圳养家糊口。

这三个不同的迁移过程将“迁徙”策展团队在展览上提出的主题凸显出来了:

一、我们如何提供不同时期迁移准确的历史证据?我们的展品和艺术品需要基于学术研究,并考虑到所有可用的材料和采访对象。重要的是,这些材料和人士不仅位于浪口,而且位于广东省客家地区、香港甚至瑞士、德国等地方。

二、我们如何将移民生活体会为一种人类生命状况?我们的展品和艺术品既需要解决每个移民时代在浪口所发生的历史,又要解开不同文化如何在移民过程中迁移和形成。

三、我们如何将移民作为一个代际过程来理解?我们的展品和艺术品需要考虑到家庭的迁移以及迁徙经验对第一代,第二代甚至第三代移民的不同影响。

“迁徙:故乡与他乡,客家历史再发现与中西文化交流”的目标是创造一个展示这三个想法

的展览。这意味着除了采访前任传教士的子孙,说服他们借展传家藏品参加“百年相望:虔贞收藏国际交流展”之外,还需要策划浪口农民工的子女能参与的艺术作品和活动。老龄化的欧洲人和年轻的深圳移民子女显然是不同的人群,年龄、国籍、阶层等客观状况都有巨大的差异,但是他们的确都有离开和到达浪口的经历可以分享,也都体会过在异乡建设家园和自我塑造的不易和兴奋。

事实上,进行时的“迁徙与到达”将我们连接在深圳。浪口村是由几代移民到达的定居点,而展示的内容同样由移民故事组成。而来参观“迁徙”展览的深圳人也是移民。作为策展合作团队,握手302和虔贞历史研究会的成员同样是移民。因为有这么机会重新探索在家乡和他乡之间迁徙时所创造的世界的故事并与观众共同分享其中的意义,让我们感到非常荣幸。

故乡与他乡

客家历史再发现与中西文化交流

HOME AND ELSEWHERE REDISCOVERING HAKKA HISTORY AND CHINESE - WESTERN CULTURAL EXCHANGE

策展人

MARY ANN O'DONNELL

策展执行

深圳市龙华区艺术中心

虔贞历史研究会

主办单位

龙华区人民政府

承办单位

龙华区委宣传部(文化体育局)

/

龙华区大浪街道办事处

支持单位

深圳市规划和国土资源委员会龙华管理局

MIGRATIONS

迁徙

展览时间

2017年12月23日

至

2018年2月4日

展览地点

深圳市龙华区浪口一路7号

虔贞女校艺展馆

开幕式

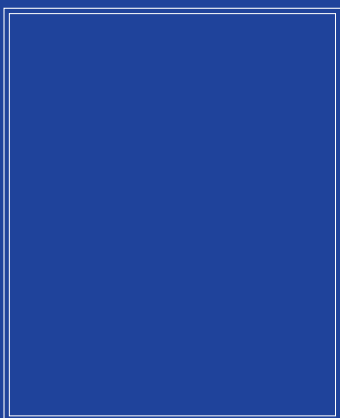
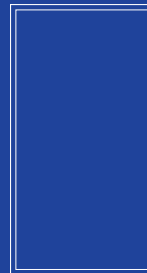
2017年12月22日

10:00

至

11:30

视觉设计 INFUTURE



百年相望
| 虔 | 贞 | 收 | 藏 | 国 | 际 | 交 | 流 | 展 |



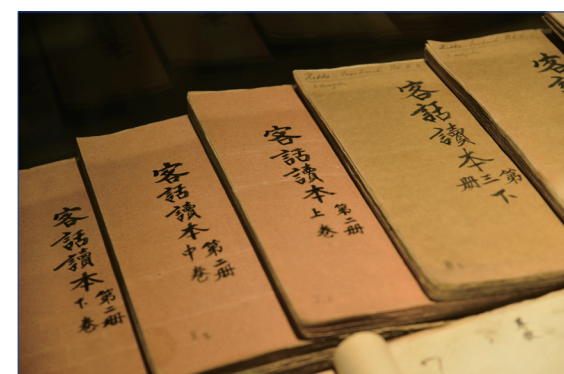
1847-1949 年的一百年间，曾有接近 200 位来自瑞士巴色差会的传教士先后来到广东客家地区传教、办学、办医院，他们与客家人一起生活，一起经历了中国最动荡的一百年，对客家人的身份认同感已经深深地扎根在他们的记忆里。在传教士的后人中，一些出生、成长在中国的孩子对客家文化更是充满了怀念，他们保存了大量他们父辈的遗物——来自中国的物品、信件和书籍书画。

虔贞女校作为这段历史的真实见证，在展览馆建成之后，肩负着连接中瑞德历史文化交流的使命，和展览馆同期成立的“虔贞历史研究会”经过数年持续的寻找，与在瑞士和德国的传教士后人取得联系，获得了他们的私人收藏——当年他们的父辈带往母国的在中国客家地区生活和工作时使用过的物品，并得到授权于 2017 深港城市 \ 建筑双城双年展(深圳) 龙华（大浪）分展期间，在虔贞女校艺术展览馆作专题展览。

Mutual Gaze: The Longheu Artifacts International Exhibition

◆《客话读本》（1-6 册）和 23 卷修订（手抄本）

《客话读本》是由瑞士巴色差会传教士编印的客语教材《客话读本》（含修订版），这套客话读本成书共八册，修订版每册分上、中、下卷，共 25 卷（其中一卷又分上、下两本），被广泛应用于当年巴色差会开办的学校里，内容包括中国古典典籍、西方圣经故事、当地民俗传说，传教士们甚至将普通话国民教材的课文翻译成客家话表达方式，由此可见当年传教士的教学和授课始终秉承着对中国传统文化的解读和对客家文化的尊重。从 25 卷修订版的成书的过程中，我们可以看出，巴色差会传教士曾组织当地师资采集大量素材，反复修改、斟酌取舍，从每册修订稿（上、中、下卷）中精选适合内容，最终编辑出版《客话读本》印刷版 1-8 册。



◆ 头品顶戴两广总督谕（两张）

光绪二十六年（1900）底，庚子事变和义和团运动后，清政府迫于压力与西方各国外交使团签订《议和大纲》，承诺保护各地外国使馆、教堂，严惩杀戮传教士的匪徒，革职有排外纠纷的地方官员，在全国张贴慈禧太后颁布的内阁奉上谕两年，“禁止民人加入排外会社”。这一时期，各省纷纷效仿中央，颁布内容相同的地方政令。

此展品为 1901 年 2 月 1 日（即光绪二十六年十二月十三日），头品顶戴两广总督陶模和广东巡抚德寿共同发布的谕诏，内容为保护外国传教士在本地传教等工作不受地方势力滋扰。



◆ 两只茶杯

这两只茶杯是德国传教士苏德礼（Wilhelm Stockle）太太 Elisabeth 送给女儿（现居德国海德堡市）的礼物，它们来自于 Elisabeth 曾在中国工作过的父母。Elisabeth 的父亲魏佰贤（Matthias Neubacher）是巴色差会派往中国的传教士，她 1909 年出生在中国，1935 年嫁给了同为巴色差会的传教士苏德礼，在紫金荷树湾生活了将近十年，儿子苏鸿恩（Wilhelm Stockle）就出生在荷树湾。



Elisabeth 的妹妹也嫁给了巴色差会传教士、音乐教师恩斯勤（Ernst Engel），生活在和平。Elisabeth 一家三代七口先后在河源、紫金、和平、古竹等客家地区工作、生活了半个多世纪。

1941 年回国后，Elisabeth 凭记忆在女儿的诗集封面上画下了这幅小画“Gate of Hoschuwan”，怀念一家人在 Hoschuwan（荷树湾）的生活。Elisabeth 的女儿将这幅小画缩印后，做成礼品盒，与茶杯一起带回中国展览。

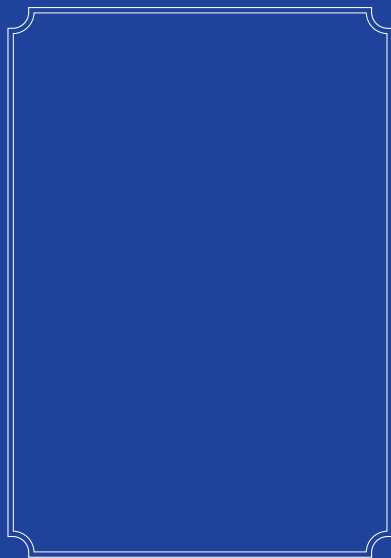
◆ 德国传教士、医生露润黎（Hermann Lutz）在中国的医师开业证书

1896 年，巴色差会在梅县建立中国内地第一所德国医院——德济医院，现梅州市人民医院（黄塘医院），引入先进医疗技术，培养本地医师。直至今日，这所医院仍然服务梅州及周边闽西、赣南地区的百姓。

露润黎医生是在梅县德济医院服务时间最长的德国医师，先后于 1926-1933 年，1935-1947 年两次来华，曾任德济医院院长。他有两个孩子出生在梅县，二战期间因战争被困在梅县无法回国，与德国家人长期失去联系，1947 年返德后才得知长子已于战争中去世多年，之后不久他也在德国去世。



此展品为露润黎医生在中国的医师开业证书，由广州市卫生局签发。



遥远的家
| 艺 术 作 品 展 |



展览一共设置了五组艺术作品和一场公开演出，发生在浪口村的公共空间和虔贞学校中；艺术作品的创作邀请了来自德国、香港、深圳本地的艺术家以“遥远的家”为主题，表现与展览主题“迁徙”相关的思考，通过艺术让观众用身体和感官体验到文字以外的联系，睹物思情，呈现出那些记忆深处的声音，思考历史和移民的话题。艺术家名单：Katharina Sommer(德国)、方晖、梁美萍(香港)、牙牙剧社、郑中国。

《稻米之事》

| 主创艺术家：Katharina Sommer（德国）
| 助教：小明君
| 参与人次：142 人
| 尺寸：470cm*290cm*50cm 一组 3 幅
| 材料：织物、彩色棉线、金属管

《稻米之事》是三幅一组的作品。三幅老照片的情景是 100 年前在浪口村附近收稻劳作的客家妇女。她们的脸部都有些模糊，但是她们的姿态让我们意识到农活的辛苦。《稻米之事》通过刺绣和公众参与来把往昔和今天缝合在一起。德国艺术家 Katherina Sommer 是这样阐释作品的含义：“当我们坐在一起为稻米的图像绣上这美丽而层次丰富的颜色时，我们可以聊聊那些关于稻米的故事、风俗、种植和烹调。‘米’是我们跨越时间和文化的共同语言。在老照片上刺绣好比人生的现实和可能性。我们都出生在一个既定的社会里我们无法选择时代、出生地、文化和家庭，但是我们可以其里面添加一些自己的东西。通过时间的积累，这些东西也会让历史有所变化。”

在《稻米之事》中，黄色的绣花线让黑白的照片呈现出另一番鲜活的味道。更重要的是，因为有一百四十多人次参与了这个作品的创造，因此它也展现出来合作和主动发挥每个人的主观能动性是改善历史的前提。百年前虔贞女校的老师也曾教导女孩刺绣，如今，Katharina 和她的助教小明老师创造性地继承了这一传统，指导和鼓励大家共同创造了一组优美细腻的作品。



Katharina Sommer 简介：

Katharina Sommer 多年来一直从事艺术工作。自 1987 年以来开始进行室内和露天环境戴面具的行为艺术表演和展览。曾出版书籍：《Maskenspiel in Epeie und Pädagogik》（面具戏剧与治疗及教育）；出版关于表演艺术及电影的系列明信片：《Fähigkeit zur Verwandlung》（变形的力量）；关于刺绣照片的系列明信片：《Kreuz-und Querstiche Schleifenmädchen》（交叉与缝绣 - 戴缎带的少女）；系列明信片：《中国女子》照片刺绣。

Katharina Sommer has been an artist for many years. Since 1987, she has participated in indoor and outdoor public performances, as well as exhibitions with masks, performance, sculpture and fine art. She has published, *Maskenspiel in Therapie und Pädagogik* (Mask play in therapy and education); Postcards about performances and films, *Die Fähigkeit zur Verwandlung* (The power of metamorphosis); Postcards about the embroidered photos *Kreuz-und Querstiche Schleifenmädchen* (Cross-and Overstitching – the ribbon maidens), and; Postcards about The Chinese Women, embroidered photos.





创新从何而来？

“这没有图案怎么绣啊？... 要用什么针法绣呢？... 我以前也没拿过绣花针啊？结怎么打？你看我绣的一点也不整齐...”这是一对第一次来参加活动的母女刚开始坐下时的对话。她们最后欣喜地完成了一个下午的创作，为画面贡献了几束色彩雅致的麦穗，也启发了后来的小朋友继续用渐变的色彩创作。

也许我们都曾经以为“自由”是轻松愉快的，可当我们为创造松绑的那一刻，“无所适从”可能才是心头的主导。但我们很欣喜地看到，克服了那一刻的迷茫，继续坚持下来的朋友，手边都绽放出一段美丽的艺术作品。

“绣花是女孩子做的，你们不要玩这个，我们走”两个小男孩刚刚跨进福音堂大门，看到大家在专注地刺绣，两眼放着光问“我现在还能不能报名？”就被母亲和奶奶拽走了。

我们曾经多少次被“这是XXX做的，你不行”这样的偏见扑灭过初始的好奇和尝试？所以我们更加欣赏和珍惜那些放弃偏见、加入创作的朋友们。我常常听到人自我怀疑地对我说“我没有艺术细胞”。握手302认为“艺术细胞”不是会不会画画，有没有参加艺术培训，是不是专业学院毕业，而是尊重自己内心的好奇，敢于打破对自我的成见，并乐在其中的“细胞”。

新安学院的大学生结伴而来，协作配合为画面贡献了一整天的时间。小女孩和妈妈一上一下配合，共同完成了一片黄绿色的叶子，心满意足地一起欣赏合作的成果。周围的邻居特别是小朋友几乎每次工作坊都坚持前来帮忙.... 现场这种温暖、互助、谦虚、平和的气氛几乎是一种理想的社会状态。

我们在这些场景中体会到的不只是好玩儿和友谊，我们更是能发现：参与合作中互相之间带来的“启发链条”也是一种创造的力量。

深圳人正在探索创新到底是如何发生、如何培养的？而我们在握手302的参与式艺术活动中逐渐意识到：艺术和创新其实是克服自己对陌生经验的担忧和恐惧，这些担忧其实是一种误会，以为艺术是一门技术，艺术是一种审美。而其实真正创新的力量，真正的艺术是源自于面对全新经验时克服恐惧、自我突破的勇气。

工作小记

《游牧的故乡》

| 主创艺术家：雷胜、张凯琴
| 缝补参与：浪口居民及小朋友
| 尺寸：300cm*300cm*160cm、270cm*270cm*60cm、
270cm*270cm*400cm、200cm*200cm*250cm；
| 材料：弹力布、金属管、防腐木、金属板喷漆

《游牧的故乡》坐落在广场一角，形式简洁而有趣，吸引着周边居民和孩子们来玩耍。作品充满了童趣和空间的变化，有些人可能认为彩色的帐篷是轻浮的。然而，当我们观察孩子们如何使用帐篷捉迷藏、带孩子的老人在忙碌中得以小小喘息，盘腿坐在其中安静聊天，年轻的母亲坐在里面给家人打电话时，当我们看到年轻人舒适地躺在帐篷的木地板上发呆时，我们恰好看到公共艺术的魅力所在。这些帐篷将冷灰色的混凝土广场变成了一个温暖的“避风港”。就像牧民在辽阔的草原用帐篷创造一个家园一样，在浪口的广场，帐篷也让邻居们在阳光下放松、聊天、扎根。在公共艺术中，艺术品只是一个媒介，重要的是用艺术重新反思、发现、构建人与人之间的关系。而这个作品在展览期间曾经因为使用不慎而被破坏。艺术家不是用新的帐篷替代旧的，虽然那是最容易做到的。相反，他们和使用、玩耍的孩子们共同修补，而修复的工作创造了一个社区团结的契机。从此，孩子们自愿建立了这个区域的游戏规则，他们约定不再撕扯帐篷，进到这个区域里要脱鞋。从此，这个作品变成了真正被使用的“公共艺术”。



重要的不是艺术

在“公共艺术”这个词语中，“艺术”对于“公共”这个定语又爱又怕：爱的是人的参与会加赋予作品灵魂般的生命力；怕的是人太多或不当的互动对于作品常常带来毁灭性的伤害。参展作品《游牧的故乡》也不例外，由于具有互动性，即使设计上已尽可能考虑了安全因素，但依然避免不了作品被故意或无心的损坏。

以往的经验如果发生损坏，首先埋怨破坏的人没素质，然后撤除作品、要么重做、要么围起来禁止靠近、触摸，通过媒体宣传“爱护公物、人人有责”。但这一状况总是反复发生，这个循环显然是失效的。

于是“安放-互动-伤害-禁止-不安放”就成了围绕作品衍生出来的观众与主办方的关系；公共空间的管理者为了不惹麻烦，除了必要功能外的一切能免则免，于是造就了冰冷无聊的城市公共空间；而反观商业空间则由于有利润支撑，所以互动性做的活色生香，形成了“有趣=花钱”，“免费=无聊”的关系。而公共空间是由税收支撑的，纳税人已经为这部分空间买过了单，但买到的却是不会出差错的无聊空间。观众和观众之间也形成了一种无形的恶性竞争关系“争取先玩、多玩-玩坏-没得玩”，这就是围绕作品发展出的关系。显然这样的关系都觉得令人焦虑、紧张。

我们在这件作品中是否可以打破负面的循环，尝试建构不一样的关系呢？如果我们渴望建构的关系是一种主动爱护、放松、分享的关系，是否需要先来建构一个有利于达成这种状态的条件呢？比如先建构秩序，行为的边界，制止破坏及不文明的行为发生。弄坏帐篷需要主动修补，进入帐篷需要脱鞋，定期打扫干净。令人欣慰的是浪口的孩子和他们的家人主动和艺术家团队建立了这一系列正面、积极的关系。他们总是热情洋溢地来帮忙清扫、修理、缝补，撰写秩序通告，阻止破坏的发生，并不断改进工作方法。

在缝补的过程当中，经常被路过的成年人问到“最后肯定要被小孩子玩坏，还补来做什么？”这些人其实是心生恻隐的，“反正都要坏”并不是教育别人的，反而更像是因为自己没有施以援手心生内疚，给自己找一个袖手旁观的理由让自己心里好受些。但这没有影响孩子们动手的热情，随着缝补工作的反复进行，甚至大家把枯燥的劳动转化成了有趣的艺术创作过程。克服了“开始”的忧虑，一切都会自然而然地发生。

“艺术”在这里不再是艺术家个人意志的表达，而成为了探索建立主动、积极、正面的“公共空间关系”的桥梁。

工作小记



《如尘之声》

| 尺寸：单个敲打装置 35mm*160 mm*120 mm，共 24 个

| 材料：瓦片、铜、电磁阻、配电控制箱

| 主创艺术家：梁美萍（香港）

| 艺术家助理：Cissy Chan 陈颖斯

梁美萍 1961 年香港出生，现主要工作于香港。近期创作渐趋多元融合形式，同时理论研究专注视觉文化。她的作品常透过日常生活自身的感知来检视日常生活。现为香港浸会大学视觉艺术学院副教授。香港中文大学文化研究博士。

穿过“福音堂”大门走进校园时，可以欣赏到虔贞学校清新的建筑线条和宁静的气氛。在校园的古井边，驻足闭目，静下心来，就能听到香港艺术家梁美萍的作品《如尘之声》，不同于常见的视觉艺术，这是一组与空间脉搏相连的声音艺术作品。梁女士收集破旧的瓦片，并附上敲击装置。每块瓦片都有几代人的历史，他们是隔世相传的见证者，为人挡风遮雨，承托家的精神。历史就是无数“家”的轨迹组成的来路，瓦片发出微弱而间断的沉哑之声，是浪口村、教堂和旧房的底色，如尘之声。作品也在向曾为这片土地奉献过的人们致敬，“他们如砖瓦，我们当铭记”。作品在不经意之中暗示的历史脚步声，如同铅锤轻敲瓦片的声音一样，人只能感知逝者如斯，却没有办法探囊取物占有时间。



通常我们认为历史的载体像建筑一样是摸得到的，也认为历史的载体是看得见的文物。我们总认为历史的展现需要一种“物实”作为载体才能记住往昔的社会。但是，作品《如尘之声》提醒我们，历史的真正意义更像是听到“敲打声”一样是听得见，可是摸不到。《如尘之声》让“迁徙”的观众通过听觉重新思考历史的载体到底是什么，我们能继承什么？当观众发现地上的旧瓦片和金色小锤所构成的装置作品时，他们开始有这种体验，即：“听得到声音，但是抓不住它的载体，历史也是如此。”我们经历过发生的一些事情，但是真正能从其间带走什么？这是《如尘之声》的魅力所在，也是艺术作品对历史的另一种定义。



《百年回声》

| 尺寸：60*60*8mm，80*80*8mm，100*100*8mm，共计 380 个

| 材料：透明彩色亚克力激光镂刻

| 主创艺术家：方晖

方晖，艺术家，现工作及居住于深圳，任职于深圳职业技术学院艺术设计学院。亚洲现代雕塑家协会会员、广东省美术家协会会员，雕塑和陶艺作品多次参加国内外展览并获奖。他的作品在雕塑及陶瓷艺术领域获得广泛的好评，曾被国内外多家美术馆及艺术机构收藏。生于中国瓷都-景德镇，陶瓷一直是他雕塑作品中重要的艺术语言，近年来他的作品开始探索作品除自身形体以外对空间及环境的影响，并以陶瓷为出发点不断尝试。将关注的重心从“形体”转移到“场域”，作品与观众之间的互动关系。

站在浪口村口的老树下，虔贞女校艺展馆边上，就会联想到当年女孩子朗朗读书声和嬉笑玩耍的美景。今天我们认为女孩子读书是一个理所当然的事情，但是当年女孩子有机会读书，甚至与外籍老师读书却是一件革命性的历史变迁。简单的“A, B, C”很快形成单词，单词拼到一起成一句外语，一句外语可能改变了多少客家姑娘的命运呢？同时，女孩子也慢慢接近唐诗宋词，在古诗的意境里发现新一代的可能性。深圳艺术家方晖用亚克力把英文的 26 个彩色字母和中国的不同汉字挂在树枝上来纪念中西交流中的文化可能性，正如萧抡谓曾经说：“人心如良苗，得养乃滋长；苗以泉水灌，心以理义养；一日不读书，胸臆无佳想；一月不读书，耳目失清爽。”

虔贞故事馆

牙牙剧社演出 - 一人一故事

牙牙剧社

取意牙牙学语，不忘初心。创建于2008年夏天，自2011年始专注一人一故事剧场及应用戏剧传播。深圳第一个非职业戏剧团体，第一个公开一人一故事剧场团体，第一个非职业论坛剧场公开演出团体。通过剧场演出、工作坊、剧场活动、为社区、社群建立服务，建立聆听，尊重与接纳。

作品名称：“迁徙”——一人一故事

作品类型：即兴戏剧

演员：傅旭欣，王京经，梁航天，刘斌，胡荣，周慧敏

少儿戏剧工作坊 - 教育戏剧《祖谱》导师：周慧敏

肢体戏剧工作坊导师：王俊



作品创作理念

一人一故事剧场（简称“一剧场”，英文名为“Playback Theatre”，简称PB）于1975年由美国Jonathan Fox及Jo Salas等创立，是一种即兴剧场，着重观众与演者之间的互动。观众于剧场上分享个人经验及感受，演员在聆听后以肢体、声音或话剧形式即时呈现，作为礼物回赠观众。在一场演出里，观众会欣赏到不同人士的故事被演绎，故事与故事之间往往存在着一种仿似互相对话的微妙关系。

“迁徙”本次一人一故事剧场演出通过迁徙这个主题，激发观众对于该主题的故事分享。我们也试着利用一个个关于迁徙的故事，慢慢串联出来，从一个小小的角落，来看看城市的变化和改变，一个个人在这样改变中的“适应和逃离”。

在“迁徙”展览期间，牙牙剧社三次来到虔贞女校艺展馆与观众进行互动，他们以即兴表演的艺术方法来探索在当地“家乡”和“他乡”对每个观众意味着什么？

即兴表演是一种在当下构成的现场戏剧，即兴表演的前提是，在每个场景中，演员都会互相接受对方所说或所做的，然后发挥它。也就是说，即兴表演的原则也是一种艺术的道德观，这种艺术道德观在于接受别人想法，无论她的想法听起来多么荒唐，也要接受对方假设的场景，同时也是合作创作的一个步骤。例如，2018年1月14日的工作坊中，周慧敏老师让来自厚德书院的高中生和来自深圳各区的初中和小学生用肢体语言“表达”当年客家人在没有汽车没有鞋子等条件下如何从福建迁徙到深圳龙华一带。2018年1月21日的一人一故事的表演过程中，牙牙剧社的成员把小蕊的伤感、Larry的兴奋、郑羽熙的无感等对“迁徙”的感受表达出来。2018年2月4日王俊老师带着小朋友学会一些即兴表演的技能，尝试用自己的身体演出朋友的迁徙故事。其实，这三次即兴表演的活动让虔贞分展场的观众通过自己的身体、自己的语言重新了解身边活着的历史。

虔贞故事馆



行为艺术工作坊—以水为媒介的身体创作

| 创艺术家：董洁

董洁，1984 年生于中国贵州，曾就读于川音成都美术学院油画系，2005 年，在学习油画的她越发感受到绘画这一二维艺术方式对自己艺术表达渴求的限制、约束的时候，接触到行为这一完全不同的、全新的艺术方式，并对之产生兴趣。

2008 年，经过长期的摸索与探究之后，完成自己的第一件行为处女作《眼睁睁、口无语》，表现人在一种混乱的外部条件下，无力表达自我，只能眼睁睁地看着的处境。

在随后几年的创作实践中，她将自己的创作思路分类为两条线索。

一条是表现女性被动状况的：《被动材料》、《断发》、《被告知的》等。这类作品注重与现场观众的互动。

另一条是由自身敏感、纤细的对生活的感悟出发，贴近于生活瞬间、片段的小感悟、小情绪类的作品：《落花流水》、《雕刻时光》、《本来无一物》等。而这类作品多强调对自己生活环境的变动带来的切身体会的诗意性、情感化的抒发。

而现在这两条线索越来越趋于某种程度上的交集、重合。近期的作品逐渐走向将某些细微的，却深邃的感触放大表现于行为现场与观众的互动中，使观众得以感受到她对自身存在的思考带给她内心真实的触动。

每天都一次“行为”

2018 年 2 月 3 日周六下午 16:00，在浪口广场的橙色帐篷边，七岁的徐廉怡表演了一次“行为”作品。这大概是她一生中第一个“行为艺术作品”。只见她蹲在帐篷的门前，身体右侧放着一杯水。她用食指和中指在广场的灰色混凝土上写一个字。当那个水字渐渐地蒸发到寒冷的空气中时，徐廉怡用两只手指擦擦嘴唇。然后，她重复了这个动作，即：将手指浸在塑料杯的水中，在混凝土上用水写一个字，擦擦嘴唇。

在帐篷附近还有几个成年人和小朋友也在表演一个相关水的行为，像徐廉怡一样，他们也进行了一些简单与水相关的动作，比如将身体部分如水移动，又比如吐口水后用脚把口水抹掉。所有这些参与者都是来到度贞女校艺展馆体验什么叫“行为艺术”。这次活动的策划和主导是艺术家董洁，这个行为艺术工作坊名叫《以水为媒介的身体创作——迁徙中的身体与中国地质水纹关系体现》。虽然这些行为又简短又尴尬，但是每一个“行为”都让我们意识到身体也可以这样使用。

在公共场所进行这些“行为”之前，董洁与参与者先对水的意义进行了一些探索，包括谈谈家乡河流和湖、分享关于水的记忆、谈论身体内水的百分比等等。在度贞女校内，参与者一起试过用身体表达这些不同的意义，也完成了一个独立的行动。

参与者的不同身份表明了“迁徙”试图建立的社会与文化之间的桥梁。像徐廉怡一样，参加行为艺术工作坊的小朋友们多数住在浪口。同时，参加行为艺术工作坊的成年人则来自关内的住宅区。对于小朋友来说，这是他们第一次遇到“行为艺术”，而对成年人来说这次工作坊是一次难得的机会跟一名成熟的行为艺术家合作创意过程。

因为参与者的复杂背景，在关外的城中村举办一个行为艺术工作坊，对于“迁徙”策展团队来说有点儿冒险。因为只要没有人参与或有人讽刺我们，这个活动就完蛋了。虽然行为艺术可以回溯到达达和未来主义的艺术史资格，但是很多对艺术史不够了解的人并不认为行为是一种“艺术”，甚至有人因为这种看不懂的行为艺术就对当代艺术嗤之以鼻。行为艺术通常被认为是“无意义的”和“浪费的”艺术类，这是因为行为不能物化，其“作品”是一次经验和感想罢了。把这样的艺术带进艺术教育不足的社区很容易引起误会，因此这次“迁徙”展览的艺术活动算本展览最前卫也是事前最没有把握的一次公共活动。而结果在我们看来确实很成功的，因为参与者和艺术家都很有满足感。

事后我们分析这种满足感的来源发现，真正让行为艺术工作坊持续进行的是信任。我们获得的最大启示是不同社群之间的桥梁并不是以物建造的，而是以持续的行动来做到的——换句话说，我们必须花时间才能创造社区的归属感。其实，这次行为艺术的活动取得圆满成功的原因在于握手 302 与浪口居民早已通过“稻米之事”和“游牧的故乡”等公共艺术

项目以及一年多的虔贞学堂的“艺术童萌”所培养的互相信任。

事实上这样的信任提供了这次展览成功的可能性，同时通过展览更加强化了这样的信任。

“以水为媒介的身体创作”的成功也依赖成年人的参与。这些来自关内的知识分子和艺术家不仅了解了行为艺术，而且赞成在城中村进行与居民共同开展行为艺术和活动。他们的肯定，也对这样的艺术实践增加自信。换句话说，行为艺术的工作坊能在关外成功要满足两个条件：首先，居民必须信任我们才会用心参与；其次，我们也需要一些认可行为艺术的成人参与者，这样的榜样才能让浪口居民意识到这个活动的意义。

行为艺术就像一次“哲学治疗”，帮助我们更清楚地看到，每一个“行为”实际上是一个通过特定的身体在具体的时空中所表达的符号。虽然这样的符号以及单次的行为还不足以建立一个社区。可是，就是这每一个的行为所体现的我们社区的实际状态慢慢地把一个符号的意义显现出来：浪口虔贞艺术社区正在慢慢形成。

行为艺术工作坊——以水为媒介





壁画 - 毕竟乡愁都是梦，如何再励以传灯

| 主创艺术家：郑中国

| 尺寸：单幅 10.8m*5m，一组两幅

| 材料：丙烯

| 位置：浪口一路工业区

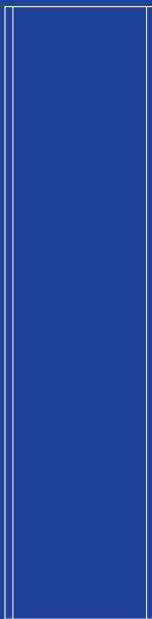
“光阴流转荏苒百年，虔贞女校屋檐墙上的瓦松绿了又黄，井水盈了又枯。老学堂历十数轮回之后终于又焕发荣光，校钟重鸣而琅琅书声不再，老树新芽仍累累硕果可期。今惟有粉墙刊壁图以纪之，用画笔复刻当年虔贞，那时候，她还年轻，那时候的一束光烛照至今。”

—郑中国

壁画主题“毕竟乡愁都是梦，如何再励以传灯”由两幅画面构成，一幅根据巴色差会档案馆的照片，展现了百年前欧洲传教士和女教师在虔贞用现代教育的理念对客家女孩进行启蒙教学的场景；另一幅表现了浪口的孩子今天在一个空间通过公益艺术课程，培养面对未来的创新能力。联系两幅画面的是作为画面背景的虔贞学校，历史照片中的虔贞女校主楼和现今修复后的虔贞女校艺展馆。它不仅是一座文物建筑，更是时代的见证者，是联系历史与今天的珍贵线索。



公众活动



如何拉近关内与关外之间的距离是本届深港城市\建筑双城双年展 (UABB) 的中心思想之一, 就像把“高大上”的艺术带到民间一直是握手 302 的理想。“迁徙-故乡与他乡, 客家历史再发现与中西文化交流”的公众活动旨在对本地历史进行思考, 并探索“离开”和“达到”如何塑造一个独特的人生。

来参观“迁徙”的观众参与了虔贞会客厅系列研讨、艺术工作坊、虔贞故事馆系列、移民新家谱等系列活动, 在当中反省本地历史对当代社会能有什么样的启发和可能性。

在虔贞会客厅, 参与的观众通过专家在学术话题上的分享, 从独特的研究中了解虔贞女校的历史, 对本地客家人的过去有了新的认识。会客厅的灵感来自于“百年相望——虔贞收藏国际交流展”的一系列故事, 也反映出近来学界对中西交流中的客家文化的研究成果。纪录短片-《百年虔贞》的作者也是本次收藏交流展的策展人王艳霞女士, 她以挖掘历史的激情来主持会客厅的交流, 让更多的听众了解这发生在一百五十年以前的国际化潮流。

《稻米之事》作品相关的系列艺术工作坊在“好玩”的背后实际上体现了文化普及的价值。除了让观众进一步了解本地的记忆、食物和女性工作之外, 更是为了让观众与“迁徙”项下的原创艺术作品进行交流。当然, 这种交流不只是单向的信息流动, 而是一次通过亲手参与艺术来反省历史当下意义何在的机会。德国艺术家 Katharina Sommer 亲自从德国前来带领工作坊, 让参与者体验记忆、历史的创造与女性工作之间的关系。

深圳牙牙剧社在虔贞女校艺展馆举办了即兴表演的培训和演出。在这些培训和表演中, 观众能够“身临其境”地想象自己来深圳的经历与本地客家和外国传教士的移民故事有什么相似之处。在过去的十年中, 牙牙一直在使用即兴表演来理解不同领域、身份的市民作为“深圳人”的经验。每一次表演的机会, 就是观众加深对移民和本地认同的结缘。

《移民新家谱》系列活动在家乡和深圳之间架起桥梁。在“迁徙”的策展人马立安的指导下, 参加《移民新家谱》的观众探索了两个重要问题。首先, 我们问移民: 你想让你的孩子从家乡继承什么? 另一个重要的问题是: 你想让未来的深圳人了解今天移民城市的哪些方面? 这些问题的答案则采用绘本和时间胶囊的形式。



虔贞会客厅

饮水思源 - 一个中国乡村的道德话语

2017年12月24日，赖婉琪（Franco）博士来“虔贞会客厅”作为嘉宾给大家介绍了欧爱玲教授的客家研究专著《饮水思源：一个乡村的道德话语》，让我们进一步了解中国现代化的无处不在，即使边远的乡村都无法避免。于是我们知道，在对比“城市”和“乡村”的时候，重要的区别不是一个现代另一个落后那么简单，而是城乡两地经历的现代化的历史与文化是不一样的。

Franco 老师从客家人迁徙的故事说起客家人分布的广泛。虽然《饮水思源》中主要集中研究梅县的月影塘村，但书的要旨是透过研究一个客家村落的村民生活，包括如何在日常生活建立他们的道德话语及社会秩序，并从他们对道德标准及定义的转变，去揭示当代中国的社会变迁，尤其进入80年代后的客家人民经历的转变。

其实，“话语”这样的理论是帮助我们了解变迁中的社会关系。比如，客家文化的传统道德观以性别来定。传统月影塘村的工作分配有男人出国或下海挣钱，有女人在家乡守家。“好男人”汇款，“好女人”养孩子。但是，现在男女都在异乡打工，谁来守家，怎么守家都成问题了。尤其是因为现在的人把这个道德中心和感情放到一块。以前的男人不用爱妻子也可以做个好丈夫，以前的女人不需要爱老公也可以做个好老婆，而现在却不一样。不只是守家的方法变了，就连表达心意的标准也变了。

“道德话语”——看上去这个话题很深奥，但它其实很实在。尤其在深圳这样的移民城市，一般说来，仿佛道德问的都是人类面对的重大的问题：像怎么做人尤其是怎样做个好人？可是我们具体的行为中都不在做“人”，而是通过具体怎么做“男人”、“女人”、“父亲”、“外婆”等角色表现出“人”的本质。Franco 老师让我们反省什么是一个“好姑娘”？怎么样能做一个“好男人”？我们在老家可以不去思考这些问题，但是在深圳这样的移民城市，我们必须思考这些问题是因为我们正在通过自己的行为创造一个新的文化和新的传统，甚至新的道德体系。

在虔贞女校艺展馆进行这个探索非常有意义。因为当年的西方老师也想通过女性教育来调整客家的传统关系。也就是说，从那时起一个道德话语就在不断地演进中，而我们今天的责任是反省在新的时代、在新的城市里，我们到底要继承什么样的传统，要培养什么样的道德观。

赖婉琪 (LAI Yuen Ki)

由2015年至今担任香港浸会大学国际学院讲师，研究兴趣：迁徙和流动；女移工；对家的想象；亚洲研究。



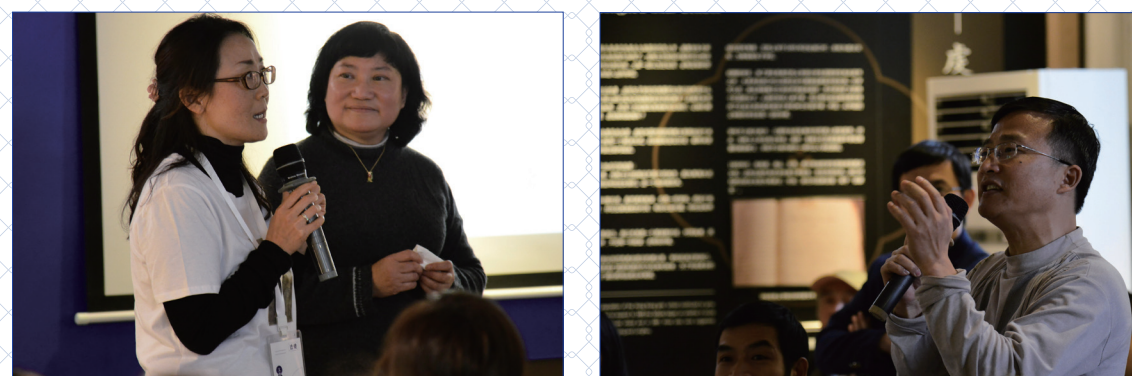
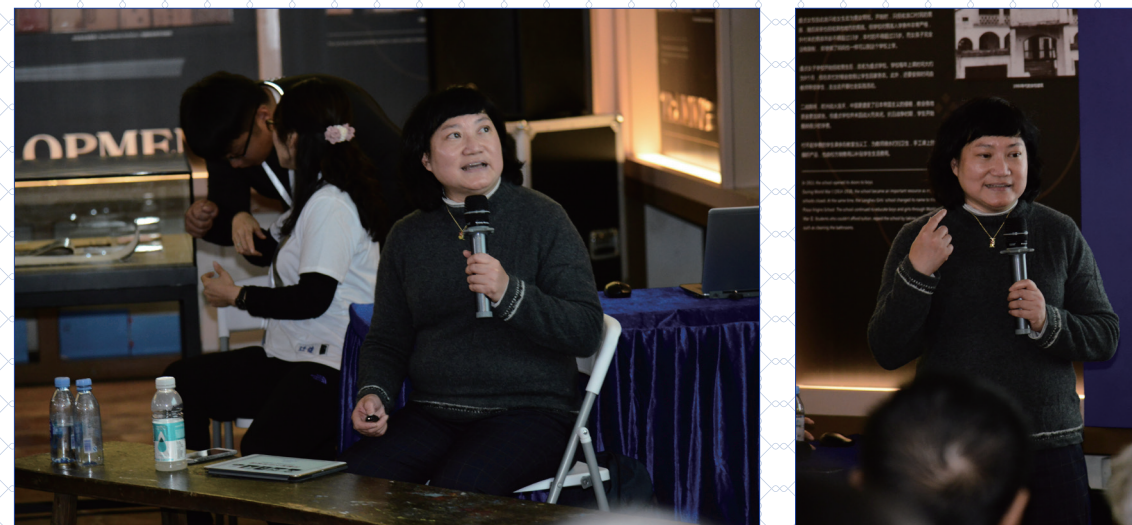
苦难挡不住客家情

2018年1月7日和1月20日，虔贞会客厅请来了毕业于伦敦大学亚非学院的梁翠华（Iris Leung）老师，她多年来致力于香港及广东客家地区基督教历史研究，尤其着力于巴色差会在中国的工作研究。她用翔实的史料、生动的讲述，与到场的听众一起分享了三段巴色差会传教士在客家地区工作时遭遇的看似苦难却暗藏祝福的绑架案故事：发生于1856年深圳布吉，最终演变成中英外交事件的韦永福绑架案；发生于1929年梅县清凉山，土匪劫掠勒索三位传教士，持续16个月终获救的惊险故事；以及同年发生在梅县，毛鼎如被囚50天，最终以药品换人质的绑架事件。

梁翠华还介绍了巴色差会与广东客家地区的百年情缘，从1846年派出第一批传教士韩山明和黎力基来华，到1951年离开中国大陆，一共有189位传教士来到中国工作，加上他们的太太、医护工作者接近400人。他们在中国兴办义学，开设穷人医院，对客家地区近代教育的传播和现代医学的发展产生了深远影响。他们中有一些人孩子就出生成长在中国，有些一家三代都是传教士，甚至有17位传教士把生命都留在了这片土地上，埋在浪口、李朗、古竹、河源，再也没有回到故土。他们与客家人共同经历了中国近代最为动荡的一百年，这是深圳和广东近现代史中不可或缺的组成部分。

梁翠华

新闻传播学士，工商管理硕士，基督教研究硕士，曾从事编辑、资料研究及策划、项目发展等工作；2016年赴英国伦敦大学亚非学院进修历史研究获硕士学位，致力香港及广东客家地区基督教历史研究。



虔贞故事馆

一场越过山川时光的“迁徙”

“戏剧”，听到这个词就感觉是不是要当众表演？内心开始有点胆怯，担心自己怎么会“表演”呢。可是假如把戏剧的一些方式当成工作的方式，它可以帮助我们去探索自我、探索历史、了解“空间”，然后“行动”。

1月14日下午，在虔贞女校艺展馆的后院，握手302和牙牙剧社联合举办了“迁徙-故乡与他乡”第8次公众活动-《祖谱》少儿戏剧工作坊。我们的参与者有来自厚德书院的高中生、年轻老师，还有从南山、蛇口赶来的小伙伴，当然也少不了我们最可爱的大浪的小朋友。

“迁徙”的公共艺术作品都是让观众亲身参与创作，在过程中反思历史对每个人的不同意义，《祖谱》少儿戏剧工作坊也不例外。在两个小时的工作坊里，小柒老师鼓励大家通过“空间”与“行动”去感受戏剧不同的面向。通过戏剧引发的想象力和同理心可以带领我们穿越时间、穿越空间，理解我们不曾熟悉的人，理解他们的时代，思考我们的未来。

参与艺术的创造让孩子放松地体会人生最珍贵的东西。比如，工作坊一开始，大家都分别用家乡话自我介绍，当孩子们听到江浙区域的方言“吃湖蟹”，和南方客家方言的“吃饭”“喝茶”有着腔调上的相似感，不禁巧叹“有缘”。又比如，利用院子的范围，将祖国其他省份与“深圳”的距离按比例划分出来，大家处在距离“深圳”不同的“家乡”方位，惊呼原来家乡距离深圳那么远，如果按最远的2700多公里，祖先迁徙而来步行几乎要一年多的时间。

也就是说，因为穿越时空是件有趣的事情，所以“做戏”也能够让学生更用心了解历史的“真相”。在戏剧的情节里，小柒老师让大家一起穿越来到宋朝——这种想象比看课本更能吸引参与者的注意力。大家开始准备需要迁徙的物资时，孩子们落寞地感慨既没有手机wifi和电动，一切都极为不便利。

“如果你最后都会舍弃一些东西，为什么独独剩下祖谱不想遗弃？”

- 那是关于家乡的回忆和人们
- 也许有的孩子死了，有些亲人也死了，只有祖谱可以告诉下一代他们曾经活过
- 不能忘本
- 那么艰辛的历程，总该被珍惜
……

当大家去分享古时的迁徙和现在的迁徙又有什么不同时，孩子们思考的深度远远超出我们的想象。

同学A：“古时候，没有退路，去了估计就回不去家乡了；现在还是回家比较容易的，但是愿意回去的人不多。”

同学B：“古时候是家族迁徙，大家都是十几口人甚至上百人一起移动，那是一件非常重大的事情；现在却比较多是个体迁徙，你想去哪里就去哪里，还可能跟父母亲人分开。”

同学C：“古时候比较多因为战争和生存的原因迁徙，现在比较多是追求精神上或物质上的东西迁徙。”

同学D：“我在家乡看到的夜晚都有星星，而这里的夜晚连天空都是亮的。”……

在这些“看到”背后，我们既看到环境变化对我们个体、族群产生的影响，也看到随着时代进程的加速发展，我们也在失去和得到中感慨叹息。假如“行动”可以在戏剧里发生，同样也可以在我们的生活中发生。

参与者反馈：

李晨曦：“深圳的移民来自全国各地，我的父母是90年代初来深圳打工的，童年的大多数回忆来自河北老家。参与这个工作坊让我认识了很多深二代的小朋友，而他们对于故乡的记忆更为模糊。这个工作坊让我们认识到背井离乡的不容易，特别是700年前的客家人因为战争被迫迁徙，每个家族的族谱变成了同一个概括性的词汇“客家”。到底家乡的意义于我们而言意味着什么？什么应该被保留什么应该传承？又如何舍弃？我想这些问题还需要更多的探索和思考。参与者通过组织老师的引导充分地互动，通过眼神和肢体动作让我们很快从陌生人变得熟悉。感谢这次工作坊的所有策划者、参与者，让我们迎着阳光度过了如此愉快的一个午后！”

宋汉泽：“戏剧工作坊的设置非常流畅，大家都能较快地入戏。表演也非常有趣。如果在知识性上能够有更多具体的相关史料介绍来帮助我们提升表演的细节就更棒啦！”

陈森娟（厚德书院老师）：“I would like to say thank you for such a wonderful exhibition and theater workshop. We had a great time this afternoon! 由于战乱等原因，客家人在700多年前从中原迁徙到南方，为了保住文化血脉，每个家族到迁徙地落脚后，便会修建祠堂和族谱。我还记得小时候每逢过年都会到祠堂祭拜，奶奶教我客家俗语，还有直到现在爸妈在家里

也坚持和我说客家话。非常高兴参加这个工作坊，勾起了很多美好的童年回忆。小柒老师精心设计的活动和有效的引导，让来自不同地方不同年龄段的参与者消除之前的陌生感，一起集体创作用生动有趣的肢体语言和戏剧画面再现当年客家人漫漫迁徙路。很喜欢小柒老师对于戏剧的总结：空间和行动，对我今后的教学有很启发。也很喜欢最后的那首客家诗歌，因为不得不承认，对于一些已经走出大山的现代客家人来说，可能客家话都不太会说了。我想可以探索在当下，文化传承面临着哪些同过去不一样的挑战；在多元文化交流碰撞的今天，我们作为个体，族群，民族该怎样寻找自己的文化定位？”



在浪口有人缘，首先要倾听小朋友的故事

2018年2月4日，天空阴沉，气温下降了，出来玩的小朋友都穿着最厚的外衣，不过一听到牙牙剧社要再一次访问虔贞女校艺展馆参加“迁徙”的公共活动，大家就兴奋起来。是啊，在短短的两次活动中，牙牙已经在浪口广场有人缘了！他们的魅力在哪里？

2018年1月14日是牙牙剧社第一次访问虔贞女校参加“迁徙”展览的系列公共活动，小柒老师鼓励大家通过“空间”与“行动”去感受戏剧不同的面向。通过戏剧引发的想象力和同理心可以带领我们穿越时间、穿越空间，理解我们不曾熟悉的人，理解他们的时代，思考我们的未来。在2018年1月21日的那个周日，通过“一人一故事”的即兴表演，牙牙的演员送给坐在虔贞福音堂的观众九个故事，每个故事都来自观众自己，让他们体验从“迁徙”中的感受、挑战、可能等方面。

这样就可以吸引人喜欢吗？那倒不是。牙牙能在浪口交那么多朋友的秘诀不是这些事情本身，而是他们对完成这些活动的态度。

这次工作坊导师王俊给大家带来“肢体剧场”，让我们意识到身体、声音、动作等元素如何组成表达本身的艺术可能性。“肢体剧场”工作坊的参与者由成人和儿童组成的，但是，这不是一个简单的亲子活动。相反，本次工作坊汇集了来自珠海、广州、深圳关内等市民和我们最亲切的浪口小朋友。看到这样复杂的群体那么开心玩“表演”时，社会学者可能受诱惑使用跨代、跨阶级、多元文化等学术理念来形容现场，但事实上，一人一故事的关键不在于定义身份，而在于把陌生人变成合作者讲一个故事，通过倾听和反应的合作过程让参与者深化理解和交流。

举个例子来讲。通常情况下，自我介绍的重点是说说自己的名字和身份，但这个惯常的行动不一定真能促成互相了解，相反只是重复对“介绍”这个社会过程的常识和操练，王俊老师如何指导我们互相认识呢？他要求我们积极观察做自我介绍的人。除了说自己的名字外，我们还做了一个小动作，接着其他参与者说了一声“你好”以及重复这些小动作。然后，我们练习使这些动作变大三倍，变小三倍。再然后，自我介绍变成联系肢体节奏的元素。说个名，动一动，重复。说个名，动一动，重复。这样距离就拉近了一些。

一人一故事的介绍礼仪将我们的注意力从自己的表达上转到身体的节奏上，这也打断了我们听别人说话时发呆、看微信、发短信等习惯。身体的运动和的别人的声音把我们每个人都集合到一起——我们感到现场的认可和包容。

事实上，聆听和回应构成了这次工作坊的三个简单表演的基础。例如，介绍礼仪后，我们分成两组。一组成为表演者，另一组成为观众。第一次演出很简单。我们以自我介绍的声音和动作作为自己的“戏”来演。区别在于，刚开始大家一起做了同一个动作发了同一个声音，而这次演员同时做了不一样的动作发了不一样的声音。有趣的是，当十几个人同时在一个舞台行动，这些动作和声音产生了新的含义，也可以说是我们“相识”的故事。几分钟后，王俊让演员收场，问观众他们看到了什么，问演员的感受。然后，演员和观众转换原来的位置，原来说戏的人倾听，原来做观众的表演“相识”的故事。

在思考这次工作坊的“相识”故事时，我们意识到当下的魅力，也发现牙牙为什么在浪口广

场那么受欢迎，即：小朋友心里的对象恰好是倾听他们故事的人。来自匆忙城市的成人也发现通过用心做一件简单的事情，他们也能真正认识自己，也能与浪口小朋友开心地交流。这种默契不在于抽象的原则，而是基于倾听本身的尊重和包容。

这次工作坊是“迁徙”展览最后一次公共艺术活动，也明确体现该展览对本届深港城市\建筑双城双年展“共生”的理解。我们的策展团队一直以来都在用艺术的方法促进社区的归属感，以便让更多的人在这座移民城市扎根成为深圳人，而成为深圳人，最起码的美德就是：尊重他人，包容不同，挖掘自我。



少儿戏剧工作坊 - 教育戏剧《祖谱》导师：周慧敏
教育戏剧践行者，客家人。
从事5年的儿童教育工作，熟悉儿童心理、教育。
自由职业，从事教育戏剧3年，共开展戏剧教育时数约300多小时，服务案例20多个。
现今是“牙牙剧社”一人一故事成员，参与一人一故事及论坛剧场演出。
2017年亚洲青年志愿者 参与印度牛车剧场项目
编导2017年深圳绘本剧大赛《三个强盗》

“肢体戏剧工作坊”导师：王俊
社会工作推动者，资深品牌营销策划，“牙牙剧社”早期成员，长期接受一人一故事剧场，肢体剧场，即兴舞动的培训以及实践。积极探索在一人一故事剧场中肢体表达的艺术方式。

移民新家谱

自从双年展开幕以来，每个星期，都有越来越多的学校组织同学来到虔贞女校艺展馆参观“迁徙”和参加展览策划的体验教育活动，其中《移民新家谱》发挥了展览的文化教育价值。活动针对小朋友，让他们与“迁徙”展览互动，也让他们学会用展览的内容思考历史与自己的关系。作为一个历史教育基地，虔贞女校艺展馆让同学们思考过去本地发生过什么？因为有了这样的思考，聪明的孩子马上会有这样的疑问：那么，100年后虔贞女校所在地该是什么样？这次活动发挥了虔贞女校艺展馆潜在的教育资源，即：想象百年后的深圳会需要什么，我们会留给未来的居民什么。

在展览期间，一共办了三次《移民新家谱》活动。2017年12月31日在虔贞女校艺展馆的后院，活动聚集了25个孩子和几位家长，2018年1月24日，蛇口美国国际学校（SAIS）二十多位师生通过“迁徙”进一步了解了深圳的客家文化遗产。2018年1月28日《新家谱—时间胶囊》让小朋友想象深圳历史的另一面，那就是100年后的城市。







导览

深圳文化地理的缩影

- 城市空间既是价值的标的物同时也是价值的象征符号

本届深双的主题“共生”让规划师、建筑师、学者、艺术家等城市知识分子深入探索深圳的基本布局，即：深圳一半人口生活在主流深圳，另一半生活在其城中村。这个布局很具体。然而，在深圳的文化地理中，主流深圳与城中村深圳体现着不同的价值和象征意义。主流深圳是“高大上”的城市空间，而城中村则是“脏乱差”的城市空间。但这种对比只能体现一种“景观式”的价值观，却让另一种价值观被这种价值观排除或是压抑了，那就是谁能住在哪里，那里就存在一个正面的评价。这个价值感更实在也和观感没有直接的关系。因此对比主流深圳和城中村其实具有另一个正面和积极的价值评价，即，因为一般的新移民进不去主流深圳，所以其高大上空间是梦想而不是事实。反而，低端的城中村才是深圳梦实实在在的所在地，对一个新移民来说，这里才体现“实现梦想”这样的价值观所在地。

“迁徙”的展览布局本身就是深圳文化地理的象征代表。一方面，虔贞女校艺展馆代表着深圳的高端文化品牌。在旧校舍和福音堂的修复墙内，我们展示了历史文物，举办了课程，和组织了活动。另一方面，浪口广场代表了城市充满活力的城市生活。在广场和附近的工业区，我们摆放了参与性的艺术品和壁画。也就是说，虔贞女校和浪口社区的城市布局代表了深圳与其城中村的“共生”文化地理。深圳的城市价值观需要多样化。我们在虔贞女校围墙内重视教育和历史，我们也在浪口社区里重视每个移民的机会和日常生活。

“迁徙”的专业导览让观众不仅通过虔贞女校的历史更深刻理解深圳的过去，还让他们从浪口社区这样的城中村角度来思考这段历史和当下的关系。导览从浪口广场开始，通过“稻米之事”、“游牧的故乡”、“百年回声”、“毕竟乡愁总是梦，何如再励以传灯”等四组艺术品展开“迁移”的主题。进入虔贞女校的院子后，展览的焦点转到历史上。我们发现巴塞尔差会在东江流域的客家情，也体会到当年中西交流中的启蒙教育。而特邀展的“百年相望—虔贞收藏国际交流展”则让观众意识到，当地历史的另一条根脉在欧洲还活着。最后当你在静静地沉思时，听觉艺术作品“如尘之声”则滴答不断地轻声问你：在历史河流中你发现了什么？你能带走什么？

恍然间，展览似乎告诉你一个秘密，那就是：承载城市价值的物质地标，如浪口广场和虔贞女校，你无论如何搬不走。但它们象征的价值观却印在你的心里，而一座城市的空间便如此和每个人有关了。文化地理就是这样搬动一座城市的。

日期	时间	活动	Activities	地点	Place
2017.11.19	2:30-4:30 p.m.	艺术工作坊“稻米之事”(T恤创意刺绣)	“Stories of Rice”(Tee Shirt)	虔贞学校	Studio
2017.11.26	2:30-4:30 p.m.	艺术工作坊“稻米之事”	“Stories of Rice”		
2017.12.03					
2017.12.10					
2017.12.17	2:30-4:30 p.m.	艺术工作坊“稻米之事”——与艺术家共同创作	“Stories of Rice” with Katarina Sommer		
2017.12.22	10:00-11:30 a.m	开幕式	Opening Ceremony	虔贞学校	P+V Gallery
2017.12.23	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
2017.12.24	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	虔贞会客厅：饮水思源——一个中国乡村的道德话语	P+V Salon: Drink Water But Remember the Source Discussion	虔贞学校	P+V
2017.12.30	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
2017.12.31	3:00-4:30 p.m.	移民新家谱	New Genealogy Workshop	虔贞学校	P+V
2018.01.06	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
2018.01.07	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	虔贞会客厅：苦难挡不住客家情	P+V Salon: Adversary Can't Overcome the Hakka Feeling of Home	虔贞学校	P+V
2018.01.13	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
2018.01.13	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
2018.01.14	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	虔贞故事馆（演出）- 迁徙	P+V Playback Theater（Performance）— Migrations	虔贞学校	P+V
2018.01.20	2:30-3:00 p.m.	虔贞会客厅：苦难挡不住客家情	P+V Salon: Adversary Can't Overcome the Hakka Feeling of Home	虔贞学校	P+V
2018.01.21	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	虔贞故事馆：肢体剧场工作坊	P+V Playback Theater; Physical Theater Workshop	虔贞学校	P+V
2018.01.27	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	2:30-4:30 p.m.	龙华艺术村交流之旅	Visit to Art districts in Longhua	龙华	Longhua
2018.01.28	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	移民新家谱	New Genealogy Workshop	虔贞学校	P+V
2018.02.03	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	2:30-4:30 p.m.	艺术工作坊：以水为媒介的身体创作	Water: An Artistic Exploration	虔贞学校	P+V
2018.02.04	2:30-3:00 p.m.	展览导览	Guided Tour	虔贞学校	P+V
	3:00-5:00 p.m.	虔贞故事馆：少儿戏剧工作坊-教育戏剧《祖谱》	P+V Playback Theater: Children's Theater Workshop-Genealogy	虔贞学校	P+V



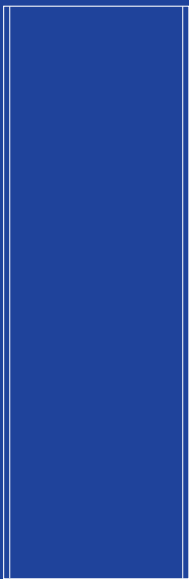
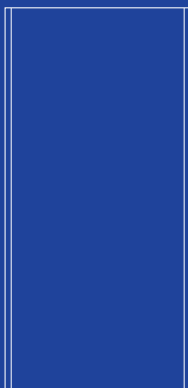
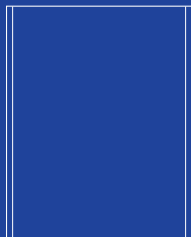
SANCTUARY FOR DISPLACED VILLAGERS



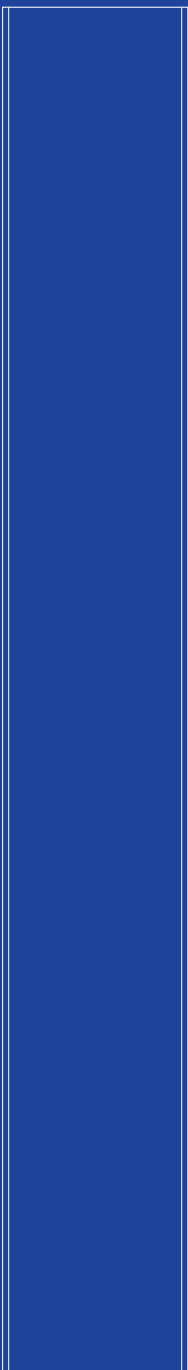
在拉沙利德瑞士组织，保护流离失所的村民

1949年，中国内战接近尾声之际，数百万中国难民和流离失所的村民在寻找安全避难所。拉沙利德瑞士组织（Lashali Swiss Organization）应运而生，致力于保护这些弱势群体。该组织在拉沙利德（Lashali）建立了一个临时避难所，为流离失所的村民提供食物、住所和医疗援助。在拉沙利德，中国难民和流离失所的村民在寻找安全避难所。拉沙利德瑞士组织（Lashali Swiss Organization）应运而生，致力于保护这些弱势群体。该组织在拉沙利德（Lashali）建立了一个临时避难所，为流离失所的村民提供食物、住所和医疗援助。





观众反馈



观众反馈

本次展览的观众从不同渠道和媒体得知展览信息，特地从不同城区甚至跨城市包车来到虔贞预约参观展览，市区范围内远的有来自沙头角、蛇口、宝安的朋友，还有来自上海、台湾的艺术家，来自广州、香港的市民、甚至有一对父女为了参观此次双年展特地从台湾来到深圳。同时也有相关单位、院校、企业组织人员前来参观，包括：市规划国土委、规土委福田分局、规土委龙华分局、速写深圳、四川美术学院、龙华厚德书院、蛇口社区基金会等，每逢周末，平均观众接待量每天均为一百人次以上，截止展期 2018 年 2 月 4 日结束，共接待观众 2969 人次。

2017 深港城市\建筑双城双年展（深圳）的龙华（大浪）分展场自开展以来，受到深圳社会各界的关注和好评，深圳卫视、深圳政府在线、深圳晚报、深圳商报、Shenzhen Daily、宝安日报、文化龙华、奥一网（南方都市报）、龙华网、香港商报网、新浪、搜狐、深圳新闻网、That's Mags、Wikinow、深港双城双年展、深圳社区家园网、规划头条、中青在线、南平新闻网、深圳讲座展览活动、艺术活等二十多家主流媒体报纸、网站及微信公众号竞相对展览进行了不同角度的专题报道并给予高度评价。主要媒体报道 36 篇、自媒体报道 26 篇。

1. 部分媒体评述：

三百年前的客家文化、一百年前的西方启蒙教育、三十年前改革开放带来的希望等不同的元素，经由策展团队纯熟地并置与安排，凸显了在文化“碰撞”中发现新意义的探索心路。与传统审美要求同一相反，策展团队这种对后现代的冲突审美的追求，表达了他们对本次展览主题“迁徙”的理解。

—深圳晚报

Among all of the artifacts that recorded the special period, the remaining and renovated Longheu Pious Virgins Girls'School is the best for retelling the stories of how Hakka and Western cultures merged.

—Shenzhen Daily

在一些市民的认识当中，“深双”或许是一个“改建筑”的活动。然而在此展览中，社区公共空间的营造却是第一位的。

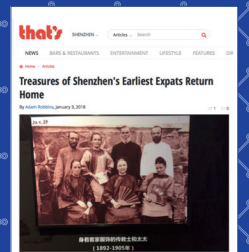
—深圳商报

在“迁徙-故乡与他乡，客家历史再发现与中西文化交流”的展览中，矛盾是一种契机，在这里我们用公共艺术调合新旧、内外、中西、本土外地等矛盾。

—深港双城双年展

The meticulous, beautiful restoration of the Longheu Girls'School – now known as Longheu P+V Gallery – is a worth a visit in its own right. With the temporary addition of these heirloom artifacts, It's the perfect time to trek into Longhua District to see these treasures from the past.

—That's Mags



| 部分观众观展反馈：

“在一个年轻城市里，历史其实就在身边需要我们时刻地感受与发现。”

—孟岩，第七届深港城市\建筑双城双年展（深圳）的总策展人



“关注深圳历史的人都应该来参观这个关于虔贞女校历史建筑和相关的历史展览：一个非常难得的建筑遗存加上一个专业策划，资料翔实的展览，使她在深双几个展场中凸显着应有的清雅平和的气质。”

—刘晓都，第七届深港城市\建筑双城双年展（深圳）的总策展人

“大浪分展馆有深厚的历史价值与活跃的国际化+社区参与，适合专门探索和耐心品味。”

—黄伟文，第七届深港城市\建筑双城双年展（深圳）上围实践分展场策展人

“因参与城市双年展大浪分展的作品创作，了解这座城市鲜为人知的感人历史故事，同时，又学习到一种新的艺术表现形式，感谢艺术家 Katharina 和小明，让我参与这项有意义的活动！整个过程非常完美！”

—刘艺，资深室内设计师

“城市与村落，故土与家乡，中国与外国，过去与未来……这些看似对立和矛盾的元素，在今年双年展龙华大浪分展场的展览中被有趣地连接了起来。这些元素不仅可以看见，可以触摸，还可以听闻，真是美妙。这就是展览给我留下的印象。”

—蒋荣耀，深圳商报总编室副主任

“第一次了解到深圳的这段历史，新一代的移民得以和前辈迁徙者展开对话，我们带来了什么？又改变了什么？”

—黄奕，招商局慈善基金会副秘书长

“乡关何处是”大概是许多深圳新移民心头一句略显寂寥的叩问。整个展览没有热闹的排场，而是异常的温柔冷静，讲述这所女校中所发生的善事，纪念着遥远的友人。在前人遗物、历史沿革、细致的展签文字娓娓道来的历史之外，我得到的感受是：恰到好处的颜色——展览的主色调靛蓝，镶嵌着白字，砖瓦的灰、白墙的白、窗框也保留旧时颜色的粉绿、灯箱散发的暖黄；以及温柔有力的声音——如雨滴清脆打在砖瓦上，来自艺术家梁美萍，她将收集来的旧瓦片做成声音装置穿插放置在展厅各个角落。如果眼前的图片文字仍令你像个旁观者，那么这敲击砖瓦的声音能让你暂时忘记现时喧嚣，回到彼时。就像整个展览给我的感觉——温柔有力。而我的疑问也暗暗变为笃定，人如浮萍，不管生于何处，能在落脚的地方努力生活，心存善念，互相帮助，便能无悔于自己无悔于他人。”

—谢文蒂，艺术家



“第一次去所谓的城中村‘大浪’，虔贞女校的这个展览做得非常专业、认真和用心。给城中村带去最专业、最经得住时间检验的展览，才对得住这个地方的支持和期待。”

—钟刚，艺术自媒体“打边炉”创办人

“非常好的展览和讲座！”

这么好的展馆，如同您的提议，在蛇口办个沙龙，使得不大愿意出远门的蛇口人就近听一听讲座，从巴色会讲起，诱导蛇口听众去龙华虔贞学校现场参观。凤凰卫视前段时间播出过西方在华传教的纪录片，有介绍贵州石门坎，不知是否有龙华巴色会，如果没有，建议虔贞联系他们。

向更多的媒体推介虔贞学校，使得 CCTV、外媒等都来采访，影响力扩大了，可以申请更多的经费，扩大和完善周边设施。向国内外高校人类学和社科类专业介绍虔贞。在虔贞学到很多东西，谢谢！”

—罗康林，香港中华摄影学会会员、招商局集团首席摄影师



“我家小朋友好喜欢广场上的帐篷，吃饭了都喊不回去。”

—浪口村居民

“人和建筑的千丝万缕关系能够突破时空的限制，它保存着人们的记忆、习惯和故事，这是一家人的传承、家族的延续和人们生活的纪实。人们给予了建筑存在的新意义，建筑因为人对它的情感的存在有了生命力，建筑成了人类在历史长流中的叙述载体，慢慢地说着它和每一代主人的故事，形成隽永一代代地流传着...”

—公众活动虔贞会客厅参与者
林恩慈

“大浪展场虔贞女校位于一个快速发展的城市边缘城中村，有独特历史价值的修复的历史建筑里。这里的展出活动以及一系列文化活动，融合城市学科以及人类学社会学的多重视角，深入城中村社区进行在地的文化实践，这种国际与本土交汇的具有实验精神的文化保育事迹，也如同当年虔贞女校的建成一样内涵丰富，其意义值得深入探究。”

—陈竹，建筑师，香港大学建筑学院城市规划博士

“深双大浪虔贞女校分展场是最不一样的展场，人类学家马立安把它变成了一个博物馆，一个从时间维度去理解城村关系的展览。这里有巴塞尔加尔文派教士传教办学开医院的历史，有客家妇女劳动的档案，有慈禧准许传教的御文，还有用德文按客家音标注的中文课本。当然他们一直在这个重男轻女的地方帮助女童建立现代意识也始终贯穿着整个展览。”

—李一凡，四川美术学院教授、硕士生导师

“傍晚奔赴大浪分展场，从泥沙俱下的混沌城市状态切换到这一片安详宁静的场所，非常戏剧性的转换，而百年虔贞女校的展览也十分推荐大家来看，展览做得很实在很深入，沉浸式研究，对历史挖得很深，叙事也很感人，几次戳中泪点……向几位独立学者和艺术家致敬。

此次「迁徙-故乡与他乡，客家历史再发现与中西文化交流」，2017 深港城市\建筑双城双年展（深圳）龙华（大浪）分展，握手 302 和虔贞历史研究会呈现了一个令人兴奋和感动的展览，推出四件特意为此次展览而创作的艺术作品，并推出来自瑞士的“中国之子”和由他们的藏品所构成的展览-《百年相望》，王艳霞女士近十年苦心孤诣组织跟踪成全这个展览，加上握手 302 的介入策展，透过时间漫漫长河，一切还是那么充满人性的温度，和信仰的力量，特别是当年瑞士巴色差会传教士的无垠大爱。”

—周红玫，深圳市规划国土委福田分局副局长



“基督教入华传教史，带入基督信仰及现代教育、医疗科技知识，提升了中华灵性及理性文化，已成为中华历史重要的组成部分。向修复虔贞女校及兴办虔贞历史展览的朋友们表示敬意！”

—哈佛大学亚洲中心研究学者 杨鹏



2017 深港城市 \ 建筑双城双年展 龙华 (大浪) 分展场
迁徙 - 故乡与他乡, 客家历史再发现与中西文化交流

时间 | 2017 . 12 . 22 - 2018 . 2 . 4
地点 | 虔贞女校艺展馆 深圳市龙华区浪口一路 7 号
策展人 | Mary Ann O’Donnell
策展执行 | 深圳市握手二零二艺术中心 虔贞历史研究会

主办单位 | 龙华区人民政府
承办单位 | 龙华区委宣传部 (文化体育局)
 龙华区大浪街道办事处
支持单位 | 深圳市规划和国土资源委员会龙华管理局

视觉设计 | INFUTURE

策展团队 | 王艳霞, 刘赫, 雷胜, 吴丹, 张凯琴
艺术家 | Katharina Sommer (德国), 董洁, 方晖, 梁美萍 (香港), 牙牙剧社, 郑中国
嘉宾 | 赖婉琪, 梁翠华
公众活动 | 傅旭欣, 胡荣, 刘斌, 梁航天, 王俊, 王京经, 周慧敏, 周明娟
场地协助 | 张佳蕾, 孟凡乐
志愿者 | 林剑锋, 吴文志, 草心
摄影记录 | 章庆
视频拍摄 | 王一新, 大魔

